Porównanie tłumaczeń Ezechiela 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A twój pokarm, który będziesz spożywał, (będzie) w wadze dwudziestu sykli na dzień.\* Będziesz go jadł w ustalonych porach.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dwadzieścia sykli, ok. 230 g (1 sykl = 11,5 g), czyli ok. 0,33 dzisiejszego bochenka chleba. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) będzie go jadł w ustalonych porach, עַד־עֵת מֵעֵת : idiom: od czasu do czasu, tzn. od ustalonej pory jednego dnia do ustalonej pory drugiego dnia, czyli raz dziennie, zob. <x>330 4:10</x>L. [↑](#footnote-ref-3)